



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2017

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE

ORDINARY LEVEL

SPANISH 2017

MARKING SCHEME

| GRADING | | | | | | | |
|---------|-----------|-----|-----------|-----|-----------|-----|-----------|
| O1: | 288 - 320 | O2: | 256 - 287 | O3: | 224 - 255 | O4: | 192 - 223 |
| O5: | 160 - 191 | O6: | 128 - 159 | O7: | 96 - 127 | O8: | 0 - 95 |

Reasonable Accommodations: Please note the adjustments to the Marking Scheme in Section B, Question 2 (a) and (b), where students have been granted a spelling/waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den iomlán

| Marc | Bónas | Marc | Bónas | Marc | Bónas |
|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|
| 241 - 246 | 11 | 274 - 280 | 6 | 307 - 313 | 1 |
| 247 - 253 | 10 | 281 - 286 | 5 | 314 - 320 | 0 |
| 254 - 260 | 9 | 287 - 293 | 4 | | |
| 261 - 266 | 8 | 294 - 300 | 3 | | |
| 267 - 273 | 7 | 301 - 306 | 2 | | |

1. Anuncio – FIESTAS ESPAÑOLAS

4+2+4 marks = 10 marks

- a. in every small village (4m)
- b. **One** of: they take place outdoors, with music, fireworks, great opportunity to liberate the Spanish spirit. (2m)
- c. Tourists (4m)

2. Diálogo – HABLANDO DE UN INTERCAMBIO EN ESPAÑA

4 + (8+2) + (4+4) marks = 22 marks

- a. after the Christmas holidays (4m)
- b. Mathematics and Science (8+2m)
- c. **Two** of: potato / Spanish omelettes, paella, stews, soups, gazpacho (4+4 m)

3. Diálogo – PEPE VA A UNA FIESTA

(6+6) +2+2 marks = 16 marks

- a. a shirt and a jacket (6+6m)
- b. the kitchen (2 m)
- c. they brought him drinks and tapas / they gave him lots of attention. (2m)

4. Descriptivo – LA VIDA UNIVERSITARIA

4+4+ (2+2) marks = 12 marks

- a. balance your studies and social life (4m)
- b. **One** of: to study new subjects, to enjoy a social life, to learn to live with greater independence and responsibility (4m)
- c. **Two** of: bananas, sausages, rice. (2+2m)

5. Descriptivo – VACACIONES PARA LA FAMILIA

2+6+2 marks = 10 marks

- a. **One** of: adventure, tranquillity/peace, (quality) time with the family (2m)
- b. **One** of: adventure, kilometres of beaches, Port Aventura / attraction park (6m)
- c. enchanting villages (2m)

6. El tiempo

2 + (4+4) + 2 marks = 12 marks

- a. showers with strong northerly winds (2m)
- b. **Maximum:** 27 degrees
Minimum: 11 degrees (4+4m)
- c. **One** of: very hot/warm, light winds (2m)

7. Una Noticia – LA LOCURA DE POKÉMON GO

4+2 + (6+6) marks = 18 marks

- a. 6th July last (4m)
- b. **One** of: police stations, bridges, museums, historical places (2m)
- c. **Two** of: restaurants, cafes, hotels (6+6m)

10 + 22 + 16 + 12 + 10 + 12 + 18 = 100 marks

SECTION A (160 MARKS)

Question 1.

Un éxito cubano

(50 marks)

All answers must be in **Spanish**.

Transcription (**relevant** and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. *Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer.* Marks will be deducted for extra irrelevant words. *A forward slash indicates a choice of possible answers.* Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) *tres décadas / treinta años* (5m)
- (b) *Carlos y sus diez hermanos crecieron en la pobreza de La Habana* (5m)
- (c) *pensó que clases de ballet serían buenas para su disciplina* (5m)
- (d) *su dedicación y disciplina a la danza* (5m)
- (e) *la soledad/echaba de menos a su familia (en Cuba)* (5m)
- (f) *Londres* (5m)
- (g) *por su contribución a la danza* (5m)
- (h) **Two** of: *la revolución/ la independencia / la dictadura* (5+5m)
- (i) **One** of: *Quiere volver a vivir en Cuba/ enseñar a una nueva generación de bailarines/ pasar más tiempo con su familia / quizás escribir otra novela.* (5m)

Question 2.

El deporte de kitesurf

(25 marks)

- (a) Optimum wind conditions all year round. (5m)
- (b) Due to the amount of Spanish sports people who have won international competitions. (5m)
- (c) **Two** of: Catalan / born in Catalonia/adopted by Tarifa / has 9 world titles / the youngest world champion. (5+5m)
- (d) (Apart from Tarifa) it is another of the better places to do kitesurfing. (5m)

Question 3. La Gran Armada emerge de las aguas de Sligo (20 marks)

- (a) At the bottom of the sea near a small town/Grange in Sligo. (5m)
- (b) Terrible storms. (5m)
- (c) The canons are preserved there now. (5m)
- (d) A campaign to open a permanent museum in Grange dedicated to the Armada. (5m)

Question 4. Cultura o crueldad (25 marks)

- (a) Afternoon/evening of 8th July 2016. (5m)
- (b) **Three** of: number 26 / was called Lorenzo / 529 kg (in weight) / born 2012/ black (3+3+1m)
- (c) (Almost) 25 million spectators (during bullfighting festivals in Spain) / more than double that of theatre or cinema. / Bullfighting is second to football / 1600 million euro is generated. (3m)
- (d) **Two** of: Asturias/ Canarias/ Cataluña (3+2m)
- (e) **One** of: they portray negative values in society / they can have a serious impact on the psychological development of children. (5m)

Question 5. Un festival para Europa (40 marks)

- (a) **Two** of:
It was first shown in 1959/ it's the oldest tv programme in the world/
it has grown a lot since it began / 43 countries participate in it. (5+5m)
- (b) It has changed from a jury voting method to a public tele-voting method. (5m)
- (c) They say it is a fairer system and is more appropriate to a television audience. (2m)
- (d) **One** of: it was the first time it was shown on YouTube/ It was the first time it was shown live in The United States. (5m)
- (e) Five (8m)
- (f) Has not won in 47 years (5m)
- (g) She is a singer / she represented Spain / she composed her song in English / she was not successful / she chose and international style. (5m)

SECTION B (60 MARKS)

Candidates must attempt:

1. LETTER/E-MAIL and either 2. (a) NOTE or 2. (b)DIARY ENTRY.

Q. 1. LETTER:

40 Marks

There are **five** points to be communicated.
Allow a maximum of **8** marks for each of these.
(0 – 8 marks may be awarded for each message.)

8 marks x 5 = 40 marks

| | |
|--|----------------|
| Full message unequivocally conveyed: | 8 marks |
| Communication satisfactory: | 6 marks |
| Communication adequate: | 5 marks |
| Message comprehensible / some details missing: | 4 marks |
| Possible to extract some sense | 2 marks |

Q.2.(a) NOTE

Q.2.(b) DIARY ENTRY

20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** points to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these.
(0 to 5 marks may be awarded for each 'message'.)

5 marks x 4 = 20

| | |
|--------------------------------|----------------|
| Message fully conveyed | 5 marks |
| 'Gist' of message clear | 4 marks |
| Message partly comprehensible | 3 marks |
| Possible to extract some sense | 2 marks |

Reasonable Accommodations:

If a candidate has been granted a spelling/grammar waiver: the above deductions for incorrect grammatical constructions do not apply.

Marks should be awarded solely for the communication of the message as set out above.

Blank Page

Blank Page

Blank Page

